

# 堂區通訊

卡城永援聖母堂  
暨華人天主教牧民中心

電話 403-265-7926 傳真 403-234-8480

電子郵件 olph@telus.net

堂區辦事處時間  
星期二至星期五  
上午 10 時至下午 4 時

主任司鐸

阮明聰神父

鄺維揚執事

林偉良執事

堂區牧民議會主席  
何漢輝

Website 網址  
www.mylolph.org



## Bulletin

Our Lady of Perpetual Help  
Catholic Church

400 Edmonton Trail N.E. Calgary, Alberta  
Canada T2E 3S4

Tel 403-265-7926

Fax 403-234-8480

Email olph@telus.net

Parish Office Hours  
Tuesday - Friday  
10:00 am - 4:00 pm

Pastor

Fr. Joseph Nguyen

Deacon John Wu

Deacon Edward Lam

Parish Pastoral Council Chairman  
Arthur Ho

November 11, 2018 二零一八年十一月十一日

32nd Sunday in Ordinary Time

常年期第三十二主日

Last Sunday Collection

上主日奉獻

\$3,699.00



### 彌撒時間

主日彌撒

星期六 下午五時 國語主日提前彌撒

星期日上午八時三十分英語彌撒

上午十時英/粵語彌撒

上午十一時三十分中文彌撒

平日彌撒

星期一至星期六上午九時

公禱玫瑰經及敬禮聖母英語彌撒

星期二晚上 6 時 30 分

### Mass Schedule

Sunday Mass

Saturday : 5:00 pm Mandarin mass

Sunday : 8:30 a.m. English Mass

10:00 a.m. Bi-lingual Mass (English and Chinese)

11:30 am Cantonese mass

Weekday Mass

Monday to Saturday 9:00 a.m.

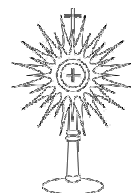
Tuesday 6:30 p.m.

Rosary and English Marian Devotion mass

Exposition of the Blessed Sacrament  
1st Saturday of each month 10:00 a.m.

顯供聖體

每月首個星期六 上午十時



## Theme Sharing



### 32nd Sunday in Ordinary Time (As Generous as the Widows)

Today's Liturgy of the Word exemplifies the virtue of generosity with two role models for us. Both are widows.

In the first reading, to test the widow's generosity and faith, Elijah asks the widow to bring him all that she has. Accepting what Elijah says about divine providence, the widow makes him a cake from the only meal and oil she possesses. Thereupon, God rewards her with abundance and she becomes our model of faith and generosity.

In the gospel, a widow puts two small coins into the temple's treasury. Seeing this, Jesus says to his disciples: **"This poor widow has put in more to the treasury than all the other contributors; for all of them have contributed from their excess means, while she, out of her poverty, has put in everything she had, in fact all that she had to live on."**

The widow could have told herself: "I am in dire straits and unable to make any contribution to the treasury; what I have can barely keep my family survive." However, the widow doesn't think twice. She offers everything she has, as she realizes that it is far more important for her to serve God and her needy neighbors than worrying about her own self. Being the source of all gifts, God will surely provide for all her needs and ours.

In the second reading, we are reminded of what Jesus has done for us: "He sacrificed himself once for all on the cross to take away our sins." So when we receive the Eucharist, we are receiving the love of Christ through his sacrifice. We truly possess more wealth than anyone when we are living in Christ

partaking in his generosity.

## Diocese & Other News



### Mission Mexico | DEC. 12

Dec. 12 (Feast of Our Lady of Guadalupe) is designated as "Mission Mexico Day" in the Diocese of Calgary. For nineteen years the people of our diocese have given their support and faith in sharing with the struggles of our brothers and sisters in southern Mexico. You may give your financial donation through your parish's **second collection on Dec. 8/9** or at participating Catholic schools on Wednesday, Dec. 12.

### BRIDGING BORDERS

Meet Fr. Nawras Sammour SJ from Aleppo, Syria (Regional Director of Jesuit Refugee Service – Middle East) and get an update on the situation in Syria and in neighbouring countries.

When: Friday, **Nov. 23, from 7 to 9 pm.**

Where: **St. Stephen Protomartyr Church** (4903 45 St. SW, Calgary).

### World Crisis: Pathway to Peace

Join Fr. Adrian Martens, the Ahmadiyya Muslim Community, and the Calgary Interfaith Council Dialogue Co-chair, in a dialogue on the state of the world today and the response of religions. The dialogue will cover the topic of problems in society and how religions can address these problems through peaceful means benefiting society at large.

When: Wednesday, **Nov. 21, 2018 at 6:30 to 8 pm.**

Where: **Prince of Faith, Lutheran Church** (2523 56 St. NE, Calgary). All are welcome!

### REGISTER FOR Marriage Preparation

"For Better & For Ever..." Marriage Preparation is for all couples preparing for marriage. Upcoming sessions: Nov. 19 (followed by Dec. 7-8) at the Catholic Pastoral Centre, Calgary. Contact 403-218-5505 or register online at [events.calgarydiocese.ca](http://events.calgarydiocese.ca)

### Lay Association Seminar: Church of the Poor

Join Fr. Adrian Martens, Episcopal Vicar for Lay Associations for a seminar and lunch hosted by the Society of St. Vincent de Paul **for all the registered Lay Associations of the Diocese of Calgary.**

When: Saturday, **Nov. 24, from 10 am to 2 pm**

Where: **St. Anthony's Church** (5340 - 4 St. SW, Calgary).

All are welcome to join, even if your lay association group has not yet registered. Maximum of 5 persons from each association may attend due to capacity. Register by Nov. 17, call 403-218-5501 or register online at: <http://events.calgarydiocese.ca>

### Ending Poverty Bootcamp

This is an interactive workshop presented by Food for the Hungry Canada. Participants will hear stories, facts and about development experience from the field, so as to gain an understanding of the origins of poverty, and an opportunity to develop a healthy personal response to issues of poverty.

When: Saturday, **Nov. 17 at 8:30 am to 3:30 pm.**

Where: **St. Ambrose University** (150 Ambrose Cir SW, Calgary)

## Parish Activities



### Catholic Education Sunday

Thank you for your generous donation to Catholic Education Sunday last week. \$2,422.70 were collected from last week's masses.

## OLPH Parish Pastoral Council (PPC) Annual General Meeting

OLPH Parish Pastoral Council (PPC) Annual General Meeting (AGM) will be held on Sunday, **Nov 25, 2018 at 12:30pm at the Upper Hall**. All parishioners are welcome to join.

## Knights of Columbus – Information & Open House

Matteo Ricci Council 10119 will be hosting an Information & Open House on Sunday **November 18th from 9:30 to 13:00 between Masses**.

All parishioners are invited to meet with us at the front entrance.

## Youth Group - Donation collection

Youth Group will be collecting personal hygiene products (razors, shampoo, and towels), new socks and new underwear for the Calgary Drop In Centre as acts of service during Advent.

Donation collection will be on November **24 & 25 at the church main and side entrances** before and after masses. Thank you for your generosity!

## Rise Up

Rise Up is the national Catholic Christian Outreach conference for young adults that will be held in Calgary from **December 28-January 1, 2019**. There will be charismatic speakers, praise and worship and Eucharistic Adoration, which are all great opportunities to deepen your faith.

The prices will increase on November 15, 2018 so register soon! Check out <https://cco.ca/rise-up/> and contact Jenny or Aisha if you have any questions.

## 2019 Donation Envelopes

2019 Donation Envelopes are available for parishioners to pick up at the Church main entrance (Religious Article Centre).

For any concern, please contact parish office (403-265-7926)

## 2019 Sunday Missals

2019 Sunday Missals will be on sale today at the church side entrance for \$5.00.

## Bulletin Advertisement Recruitment

We have several advertisement spaces for 2019. Parishioners who are interested in placing their orders please contact the parish office or email [olph@telus.net](mailto:olph@telus.net).

## TIA 2018

**“For where your treasure is, there your heart will be also.”**

**Luke 12,34**

This is the slogan for **2018 TOGETHER IN ACTION**. At the start of Lent, the 2018 TIA starts. This year our target is \$23,480. We have always been blessed. As of September 1, 2018, our campaign has received a total of \$31,050.00.

We plead for your ongoing support



## Weekly Activities



Wed, Fri Nov 14, Nov 16

OLPH Senior Centre

Time: 9:00 am -12:00 noon

Place: OLPH Church Upper Hall

Fri Nov 16

OLPH Scout

Time: 7:00 pm - 8:30 pm

Place: OLPH Church Upper/Lower Hall

Sat Nov 17

Legion of Mary (meeting)

Time: 9:45 a.m.

Place: OLPH Church K of C room

Tai Chi Lesson

Time: 10:00 a.m. - 12:30 a.m.

Place: OLPH Church Lower Hall

K of C Matteo Ricci 10119-Training

Time: 8:00 a.m. – 3:00 p.m.

Place: OLPH Church Upper Hall  
R.C.I.A (Mandarin)

Time: 3:00 p.m. - 5:00 p.m.

Place: OLPH Lower Hall

Young Adults Band practice

Time: 4:00 p.m.-6:00 p.m.

Place: OLPH Upper Hall

Young Adults Choir practice

Time: 6:00 p.m.-8:00 p.m.

Place: OLPH Upper Hall

Sun Nov 18

R.C.I.A (Cantonese and English)

Time: 9:30 a.m. - 12:30 p.m.

Place: OLPH Church Lower Hall

Sunday School

Time: 10:00 a.m.-12:30 p.m.

Place: OLPH Church Office Building



## Pope: Unhealthy drinking water an immense shame in 21st century

Pope Francis sends a message to an International Conference entitled, "The management of a common good: access to drinking water for all" which is taking place in Rome on the 8th November.

In his message, the Pope says the fact that in many parts of the world, people do not have access to clean water and often die from unhealthy water, "is an immense shame for humanity in the 21st century." He goes on to say that, "unfortunately, in many of the countries where the population does not have regular access to drinking water, there is no shortage of arms and ammunition, which continues to worsen the situation."

<https://www.vaticannews.va/en/pope/news/2018-11/pope-unhealthy-drinking-water-an-immense-shame-in-21st-century.html>



三葉草被代表天主三位一體的奧跡，因為三葉草雖然分有三片小葉，但是同屬於一片葉子。聖巴特利爵主教就曾以三葉草對愛爾蘭人民解說天主三位一體的奧跡。



上帝的羔羊持有贖罪的  
拉丁十字架



鷹-象徵勇氣和信仰。魚-也作為洗禮的象徵。



希臘語 ΙΗΣΟΥΣ (耶穌) 的縮寫



The Globe with  
Cross – is an  
emblem of Christ's  
sovereignty  
地球與十字架 - 象徵  
基督的統治



Hebrews:6:19

希伯來書:6:19



若望默示錄:22:13



The Crown of Thorns  
and Three Nails  
represent Christ's  
Passion on the Cross  
荊棘冠冕和三枚鐵釘代  
表耶穌受難基督的受難



**Grape – Symbolize the blood of the Martyred Savior**  
葡萄-象徵基督所流的寶血



 **Swift Dolphin**  
– For resurrection,  
**bear souls**  
海豚 -復活，將死者的  
靈魂帶到天堂



## 主日分享



### 常年期第三十二主日

今天的讀經一和福音都為我們說出兩個窮寡婦的事蹟，讓我們看到她們的慷慨與信賴。這兩個寡婦都很窮，卻很慷慨；在物質上她們比別人貧乏，但在精神表現卻比別人富裕。她們雖貧窮卻仍能將僅有的全部獻出，這與那些富裕的只肯捐出剩餘的相比，就更襯托出她們的大方了。

她們何以如此大方呢？最大的原因，恐怕是她們的信心，也就是她們對天主的信賴了。

在第一篇讀經，厄里亞請求寡婦將她所有的都帶來給他。考驗她的慷慨和信仰。這個寡婦是拜巴耳邪神的外教人，本是富有的，卻因旱災變成了窮困。家裏只剩下一把麵和最後一點油；她正在城門口拾取柴枝，回去給兒子和自己做個餅，吃了後等死的。這時厄里亞先知剛來到，要求她給他做個餅來充饑，她知道他是以色列人，便說：「我以你的天主起誓，我沒有餅，家裏缸中只有一把麵，罐裏只有點油。你看，我正要拾取柴枝，回去為我和兒子做些食的，然後等死」。厄里亞對她說：「不要怕，先為我做個小餅，給我拿來，然後才給你和你的兒子做吃的，因為上主，以色列的天主說，直到上主降雨的那天，家裏的麵和油絕不缺少」。她便相信了他的天主，而照厄里亞的話做了，缸裏的麵和罐裏的油真的一點也沒有少過；這個窮寡婦在困境中，竟對以色列的天主懷有莫大的信心，故天主也以奇蹟，使她度過饑饉的荒年。

福音又介紹給我們另外一個慷慨的寡婦。是耶穌在講了一整日的道後，便來到聖殿的婦女院前，祂坐在院中的石階上休息，看見很多人向藏金庫前 13 個獻儀櫃投錢，作為奉獻給聖殿的，有位司祭在旁監視，獻錢的人必須將錢給司祭察看，是否聖殿所指定的錢幣；同時在旁觀看的人，也能知

道某人捐了多少。這時來了個窮寡婦，她不像匝爾法特的那位，有先知給她保證；她只為了愛天主，自願默默地隱身在投了很多的富人中間，也來到司祭面前，將手中的兩個小錢交給司祭檢視，只見他一臉鄙視之色，她卻慌張地往獻儀櫃投下她的捐獻。看起來，她比讀經一的那位更窮，奉獻的更少；她那兩個小錢，只是一文錢的四分之一，但這已是她的全部所有，也包括了她明日的口糧。

所以耶穌叫齊了門徒都過來說

**「我實在告訴你們：這個窮寡婦比所有向銀庫投錢的人，投的更多，因為眾人都拿他們所餘的來投；但這寡婦卻由自己的不足中，把所有的一切，全部的生活費，都投上了。」**

馬爾谷福音：12:43-44

耶穌如此稱讚她，是叫我們明白真正恭敬天主，並不在乎外表獻儀的多少，而是內心的虔敬、摯誠和犧牲。

摘自林麒麟聖言分享

## 堂區活動



### 天主教教育日

多謝大家在上週天主教教育日的慷慨奉獻，我們共籌得\$2,422.70。願主與你們同在！

### 永援聖母堂堂區牧民議會週年大會

堂區牧民議會週年大會將於 12 月 25 日下午十二時三十分於上禮堂舉行，當天將有簡便午餐供應，歡迎所有教友參加。

### 利瑪竇騎士會開放日

利瑪竇騎士會於 11 月 18 日主日，上午九時半至下午一時彌撒前後在教堂正門入口舉行開放日。誠意邀請教友們與我們共聚片刻。

### 青年會募捐運動

青年會將為卡城庇護救助中心舉行募捐運動，作為將臨期的善功；主

要收集個人衛生用品（如剃鬚刀、洗髮水、毛巾）、新襪子和新內衣褲。教友可於 11 月 24 及 25 日各台彌撒前後，將捐贈的物品放置在聖堂正門及側門入口的箱子內。感謝各位教友的慷慨支持！

### Rise Up

Rise Up 是全國天主教青年外展會議，今年將於卡加里舉行，日期為 12 月 28 日至 2019 年 1 月 1 日，當中有信仰分享、讚美和崇拜以及朝拜聖體，數千青年體驗奇妙的朝聖旅程，絕對是一個改變生命的經歷。

詳情請 瀏覽網址 <https://cco.ca/rise-up>，並於 11 月 15 日前登記。任何疑問請與 Jenny 或 Aisha 聯絡。

### 2019 年奉獻信封

2019 年奉獻信封開始分發，請捐獻信封用戶，到教堂正門入口處領取。如有任何疑問，請與堂區辦事處聯絡（403-265-7926）。

### 2019 主日彌撒經書

2019 年主日彌撒經書現在開始在教堂正門入口處出售，售價為\$5.00。

### 堂區通訊招收廣告

2019 年尚餘少量廣告篇幅，有興趣者請盡快聯絡堂區辦事處。  
費用：\$150.00/1 欄/一年

### 教區公益金 2018

主說：

「你們的寶藏在那裡，你們的心也必

在那裡」這是本年度教區公益金的口號。關愛貧窮弱少的社群是我們教徒一貫的使命，亦是見證分享我們的寶藏。

今年教區公益金本堂分擔的數目為\$23,480。截至 9 月 1 日，捐款已累積至 31,050.00 元。

懇請各位教友繼續支持，慷慨解囊！



## 活動一週



星期三、五 11月14, 16日

永援聖母松柏軒

時間：上午9時至正午12時

地點：永援聖母堂上禮堂

星期五 11月16日

永援聖母堂童軍

時間：下午7時至8時30分

地點：永援聖母堂上下禮堂

星期六 11月17日

聖母軍

(聖母軍聖母無玷聖心支團)

時間：上午9時45(開會)

地點：聖堂二樓騎士會室

楊式太極班

時間：上午10時至12時30分

地點：永援聖母堂下禮堂

利瑪竇騎士會-會員培訓

時間：上午8時至下午3時

地點：永援聖母堂上禮堂

成人慕道班(國語)

時間：下午3時至5時

地點：永援聖母堂下禮堂

大專青年團樂隊練習

時間：下午4時至6時

地點：永援聖母堂上禮堂

青年晚會

時間：下午6時至8時

地點：永援聖母堂上禮堂

星期日 11月18日

成人慕道班(粵語及英語)

時間：上午9時30分至12時30分

地點：永援聖母堂下禮堂

主日學

時間：上午10時至12時30分

地點：聖堂二樓及聖堂騎士會室

## 靈修小故事



貧窮

一天，一個很富有家庭的父親帶著兒子到鄉下去，想讓兒子看看窮人是怎樣生活的。

他們在窮農家過了幾天。回來後，父親問兒子：“你看到窮人是怎麼生活的了嗎？”

“哦，看到了。”兒子說。

“那麼，你告訴我，此行你學到了什麼？”父親問道。

兒子回答說：

“我們有一隻狗，他們有四隻

我們有一個池塘，他們有一條無盡頭的小溪。

我們的花園裡有進口的燈籠，他們晚上有滿天的星星。

我們的庭院只延伸到前院，他們擁有整個地平線。

我們生活在一小塊地上面，他們有無邊無際的田野。

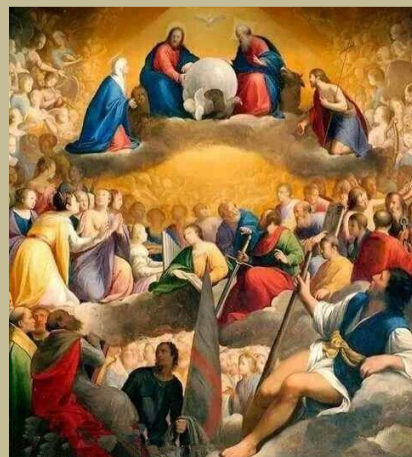
我們要購買食物，他們自己種植他們的食物。

我們的房屋周圍建了圍牆來保護我們，他們有朋友保護他們。”

父親無言以對。

這時，兒子又加了一句：“謝謝你，爸爸，你讓我知道我們有多麼貧窮。”

## 為亡者及煉靈 祈禱經文



### 煉靈玫瑰經 (可用玫瑰唸珠來誦唸)

- 先唸天主經，聖母經和聖三光榮經各一遍。
- 凡諸信者靈魂(特別是我們祖先親人的靈魂)，賴天主仁慈，免其煉獄之苦。望主賜伊等永安，及永光照之，息止安所。亞孟。

(大珠唸一遍)：我將耶穌寶血，獻於全能天主聖父，求赦我罪並賜罪人改過，及救煉獄靈魂，早歸於安所。吁！瑪利亞無玷之聖心，我靈之救助。

(小珠唸十遍)：懇求聖母，開爾仁慈之心，賜予聖寵，以救煉獄靈魂。

### 煉靈串經 (可用玫瑰唸珠來誦唸)

- 天主經、聖母經及聖三光榮經各一遍
- (大珠頌唸一遍)：望主賜伊等永光，及永光照之，息止安所。凡諸信者靈魂，賴天主仁慈，息止安所。亞孟。

(小珠頌唸十遍)：永生的天主聖父，我呈獻給祢至聖聖子耶穌基督的寶血，並結合今天全世界所奉獻的彌撒聖祭，為了煉獄內全部的煉靈，為世上所有的罪人，也為普世教會內的罪人，那些在我家族內，以及在我家中的罪人。亞孟。



Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!

 查詢電話  
277 3888

**St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School**  
**天主教聖保祿中英文幼兒園**  
園址: 202-204, 28th Ave. N.E. Calgary, AB T2E 2B1

  
**Kid's Summer Coding Camp.**  
[WWW.MATHPRO.CA/CODING](http://WWW.MATHPRO.CA/CODING)



- Gr. 4 & older
- Small Class Size
- Instructor Guided
- Text-base coding (Python & more)

\$149 (1 week, half day)

South, West, North Tel #: 403-284-3111

 **亞省中文學校 The Chinese Academy**  
榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)  
總校監: 杜綺玲 校長: 梁小薇 法律顧問: 黃群大律師  
國、粵語幼稚園(2歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作, 提供中文International Baccalaureate (I.B.) Program課程  
John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson  
上列高中學生考畢IB試合格者可於當年內申請退回學費, 多間大學接受中文IB學分作為該大學學分

- 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班) 粵語課程: 設幼稚園、小學、初中各級、高中G10至G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中 (老師指導獨立研習) 課程, 每級5個學分, 共可獲十五學分, 幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中、小學班及學分班
- 興趣小組(非學分班): G12英文提高班、英文強化班、數學補習班、高中物理、化學及初中理科班、國語口才訓練班、英文演講口才班、雅思培訓課程、日語文化班、韓語文化班、中學數學強化班、美術班、空手道班、武術班、羽毛球班、乒乓球班、兒童舞蹈班、歌唱技巧班/兒童合唱團、棋藝班、國語親子班及中國繩結班
- 成人班: 普通話會話、粵語會話、韓語文化班、健康舞、交誼舞班及武式太極拳健身班、瑜伽
- International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加Project(項目), 可得卡城公立教育局國際證書, 可申請獎學金及幫助入大學
- 校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary 星期六Saturday 9 am - 4 pm  
Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary 星期六Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址Office & Mailing Address:  
維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話Telephone: 403-777-7663  
校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五Friday 9 am - 1 pm  
電郵E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址Website: www.chineseacademy.ca  
誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校, 合則約見

 **Patrick Yan**  
Right In Hairstyling  
& beauty Salon Ltd. 星期一至六 Tue-Sat  
10 a.m.-7 p.m.  
720 Edmonton Tr. N.E.  
Tel: 403-230 1628  
(由 C-Train 站乘搭5號巴士  
北上直達7 Ave NE 落車) 星期日Sun  
9 a.m.-4 p.m.  
**慧妍髮型屋**

**豪華裝修公司**  
土庫 舊屋 廚房 浴室 翻新 裝修  
圍欄 地台 陽台 安裝 油漆 工程  
水電 外油 維修 歡迎  
內家 居工 歡迎  
大律師 律程 迎

電話 587-998-1919 粵-國-英

 **真善美旅行社**  
GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD.  
Specializing in Cruises, Orient, Las Vegas  
107, 1518 Centre Street NE  
Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9  
電話 Tel: (403) 263 4033  
傳真 Fax: (403) 261 8882  
電子郵件 Email: gogotravel@yahoo.com

 **FORMULA AUTO SERVICES LTD.**  
**方程式汽車服務有限公司**

**Ken Chhan**  
291 0801  
手機 650 6502  
4623 12th Street N.E.

- 主理各類型汽車
- 入口及本地汽車
- 維修、保養
- 代客檢查汽車
- 專業執照技師
- 經驗豐富
- 先進儀器

**REGISTRY Express**  
Authorized Agent for Alberta Registries

Our services include:

- Vehicle Registrations
- Operator License Renewals
- Corporate Registry (Full Service)
- Land Title Searches (Spin)
- PPR (Personal Property Registration & Search)
- Birth, Marriage & Death Certificates
- Marriage Licenses
- Road & Knowledge Testing
- Commissioner For Oaths

282-3820 North Hill Centre Mall  
#1841, 1632-14 Avenue N.W.

**FINANCIAL STATEMENTS**  
**CORPORATE & PERSONAL TAX RETURNS**  
**ACCOUNTING BOOKKEEPING**

 **Driving School Inc.**  
5924-53 Street NW Calgary Alberta T3A 1M2  
403-202-0868

駕駛學校

CLASS 5 DRIVING LESSON 五號車牌練習班  
FULL COURSE OR BRUSH UP COURSE AVAILABLE 十小時或精速課程  
FOR MORE INFORMATION 詳情請致電  
PLEASE CONTACT IVAN or JENNY LAI 賴師傅查詢

 **OWL**  
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS LLP  
587.887.0850  
info@owlcpa.ca  
www.owlcpa.ca

 **CLEARCUT INSURANCE**  
卡誠保險

馮栢明 Pete Fung CIP FCIP CRM  
Insurance Broker  
手機 403-850-2883  
Email: pete@clearcutinsurance.ca  
www.clearcutinsurance.ca/pete  
保險專才為你服務

1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2  
Office: 403-455-2260 Fax: 1-855-447-0922



Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!



**GSL Realty Ltd. 加利地產**

#208, 111-3rd Avenue S.E.  
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7



Goretta Law 羅蕭定端

百萬經紀會會員

Cell Phone #: 630 6087

Fax #: 255 8798

Email: goretta@gslgroup.com

物業投資•房屋買賣•專業誠信•服務可靠

**The Real Estate Company**  
LIMITED



11 5080 12A St. S.E. Calgary, AB T2G 5K9

Office: 403-270-4060 Fax: 403-476-5217

Peter Leung 梁煜寧

手機  
403-880-8822

Email: pleung16@yahoo.com  
www.tred.com

地產專才為你服務



**Anniversary Sale**  
**Jewels By Lisa**

2 WEEKS ONLY!

Up to **60% OFF**  
selected items



新亞洲廣場地下125室 #125 - 1623 Centre Street NW Calgary  
電話: 403-277-8018 六天營業 11am - 6pm (逢星期二休息)

Dr. John Poon  
in  
family medicine

潘振鵬醫生診所

For appointment 預約  
403-275-5300



**Church Groups 堂區善會**

松柏軒 Senior Centre  
牧靈關愛組 Pastoral Care Team  
聖母會 Queen of China Club  
聖母軍 Legion of Mary  
公教家庭協會 Catholic Family Fellowship  
信仰小團體 Faith Sharing Group  
利瑪竇騎士會 Knights of Columbus  
鮑思高同學會 Don Bosco  
成人慕道班 Adult Catechism Class  
主日學 Sunday School  
青少年團 Youth Group  
永援聖母青年團 Young Adult Group  
國語基信團 Mandarin Group  
英文聖詠團 English Choir  
佳播聖詠團 St. Gabriel Choir

任何查詢, 請聯絡堂區辦事處。

Please contact Parish office for details  
403-265-7926 olph@telus.net

**Fatima Centennial**  
**1917 - 2017 Celebrating**  
**100 years**  
**with Our Lady of Fatima**

顯花  
現地  
百瑪  
週聖  
年母



**EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES**  
**COMMEMORATIVE SERVICES**

Serving the Catholic Community of Calgary

Providing a full range of Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs



**EVAN J. STRONG 艾凡先生**  
President and Catholic Funeral Directors

265-1199 (24 Hours)

Family owned and operated  
Website www.evanjstrong.com

豐儉由人•保證滿意

服務  
經驗  
老練



**Mountain View Memorial Gardens**

**山景墓園 • 山景殯儀館**

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約電話

伍太 Joana Ng 818 9975



**LEYDEN'S FUNERAL HOME**  
**CALGARY CHAPEL**

Funeral Home, Cremation & Reception Centre

304-18th Avenue S.W. Calgary

www.leydens.com

Over 75 Years Of Service In Our  
Catholic Community.

For a FREE information kit  
Call 403 228 4422

**禮頓殯儀館**

查詢及預約電話

**Joana Ng 伍太**  
**403-818-9975**

**McINNIS & HOLLOWAY**  
**FUNERAL HOMES**

Website: www.mcinnisandholloway.com  
Email: info@mcinnisandholloway.com

Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North  
276 2296



Eastside Memorial Chapel  
5388 Memorial Drive N.E.  
248 8585

Park Memorial Chapel  
5008 Elbow Drive S.W.  
243 8200







# Roman Catholic Diocese of Calgary

Announcements from the Catholic Pastoral Centre

FOR NOVEMBER 11, 2018 | 32<sup>ND</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

## ORDINATION TO THE PERMANENT DIACONATE

Join us as we welcome two permanent deacons on **Friday, Nov. 17**, 7:30 pm, at St. Mary's Cathedral. Dale Laing and Joseph Gingo have gone through the permanent diaconate program preparation for service to the local Church. They will be ordained permanent deacons at St. Mary's Cathedral by Bishop William McGrattan. All are welcome to attend.

## MISSION MEXICO | DEC. 12

Dec. 12 (Feast of Our Lady of Guadalupe) is designated as "Mission Mexico Day" in the Diocese of Calgary. For nineteen years the people of our diocese have given their support and faith in sharing with the struggles of our brothers and sisters in southern Mexico. You may give your financial donation through your parish's second collection on Dec. 8/9 or at participating Catholic schools on Wednesday, Dec. 12.

## #REDWEDNESDAY | NOV. 21

A pontifical charity, *Aid to the Church in Need*, has designated **Wednesday, Nov. 21, 2018** as **Red Wednesday**: A day dedicated to drawing attention to persecuted Christians throughout the world. It is hoped that each parish in the Diocese will consider organising an event for Red Wednesday. Here is a link to some suggestions of how you can commemorate that day from **wearing red** to saying a prayer. Visit <http://blog.calgarydiocese.ca/redwednesday>

## MIKE MACDONALD VISITS CALGARY

Mike MacDonald, Mission Mexico representative, will share about the good work that is being done through the support offered to Mission Mexico. He will be at St. Mary's, Cochrane at all Masses on **Nov 17 & 18**. For more information, contact Sr. Rita Kim at 403-218-5513 | [www.missionmexico.com](http://www.missionmexico.com)

## BRIDGING BORDERS

Meet Fr. Nawras Sammour SJ from Aleppo, Syria (Regional Director of Jesuit Refugee Service – Middle East) and get an update on the situation in Syria and in neighbouring countries. When: **Friday, Nov. 23**, from 7 to 9 pm. Where: St. Stephen Protomartyr Church (4903 45 St. SW, Calgary).

## WORLD CRISIS: PATHWAY TO PEACE

Join Fr. Adrian Martens, the Ahmadiyya Muslim Community, and the Calgary Interfaith Council Dialogue Co-chair, in a dialogue on the state of the world today and the response of religions. The dialogue will cover the topic of problems in society and how religions can address these problems through peaceful means benefiting society at large. When: **Wednesday, Nov. 21, 2018** at 6:30 to 8 pm. Where: Prince of Faith, Lutheran Church (2523 56 St. NE, Calgary). All are welcome!

## MEMORIAL LITURGY FOR THOSE MOURNING THE LOSS OF A CHILD THROUGH MISCARRIAGE OR STILLBIRTH |

When families lose a baby in the womb, the cries of birth go unheard; the grasp of tiny fingers slips away. This profound loss needs articulation. We invite you to gather and to commend our children communally into the embrace of our merciful God and to support those who are grieving the loss of a child. Memorial Liturgy will be held on:

- **Friday, Nov. 23** at 7 pm, at Sacred Heart Church (1307 14 St SW, Calgary). For more information, call 403-218-5500 | [www.miscarriageliturgy.ca](http://www.miscarriageliturgy.ca)
- **Friday, Nov. 23** at 7 pm, at Assumption Church (All Saints Parish, 2405 12 Ave South, Lethbridge). For more information, call 403-327-8931.

## REGISTER FOR MARRIAGE PREPARATION

"For Better & For Ever..." Marriage Preparation is for all couples preparing for marriage. Upcoming sessions: **Nov. 19** (followed by Dec. 7-8) at the Catholic Pastoral Centre, Calgary. Contact 403-218-5505 or register online at [events.calgarydiocese.ca](http://events.calgarydiocese.ca)

## BOOKKEEPER WANTED

**St. Gabriel the Archangel, Chestermere** is seeking a candidate with a high school diploma, business administration/accounting diploma, or equivalent training and business experience and a sound knowledge of financial accounting and a minimum of 2-3 years of related bookkeeping experience. For more information about these positions, qualifications and application details, see our website: <http://careers.calgarydiocese.ca>

### MASSES FOR FR. BERNIE BLACK

Masses are going to be offered for the repose of the soul of Fr. Bernie Black on:

- **Thursday, Nov. 15** at 7 pm | St. Joseph's Church, Calgary.
- **Friday, Nov. 23** at 7 pm | St. Bernadette's Church, Calgary.

**DELIVERING CHRISTMAS HAMPERS** | All parish volunteers who are **assigned to deliver or bring** the Christmas Hampers to recipients are reminded that they must have a valid Vulnerable Sector Police Information Check (VSPIC). If you have any questions, contact your Christmas Hamper Ministry Coordinator.

### CHRISTMAS GIFT CARD APPEAL

At Feed the Hungry's 5th Annual Christmas Dinner, we invite you to please give our 500+ guests a \$10 gift card to a fast food restaurant. Last year, your generosity gave 600 guests a meal. Your gift or money (for us to shop for you) can be dropped off at St. Mary's Cathedral Hall (Sundays only) or the Catholic Pastoral Centre (business hours) **by December 7**. Once again, thank you for your generosity to help us make their Christmas Dinner special. For more information, contact Sartre at [feedthehungry@calgarydiocese.ca](mailto:feedthehungry@calgarydiocese.ca)

**LAY ASSOCIATION SEMINAR: CHURCH OF THE POOR** | Join Fr. Adrian Martens, Episcopal Vicar for Lay Associations for a seminar and lunch hosted by the Society of St. Vincent de Paul for all the registered Lay Associations of the Diocese of Calgary. When: **Saturday, Nov. 24**, from 10 am to 2 pm at St. Anthony's Church (5340 - 4 St. SW, Calgary). All are welcome to join, even if your lay association group has not yet registered. Maximum of 5 persons from each association may attend due to capacity. Register by Nov. 17, call 403-218-5501 or register online at: <http://events.calgarydiocese.ca>

### ANNUAL CHRISTMAS PAGEANT

Come to the Mount St. Francis' Annual Christmas Pageant on **Sunday, Dec. 2, at 2 pm** (41160 Retreat Road, Cochrane). There will be live music, bonfire, sleigh ride and an outdoor pageant. Please dress accordingly. Non-perishable food or cash for Cochrane Food Bank will be greatly appreciated.

**PRO-LIFE TALK AND SOCIAL AT ST. MICHAEL, CALGARY** | St. Michael Catholic Community welcomes everyone to join Cameron Cote from the Canadian

Centre for Bio-Ethical Reform (CCBR) on **Friday, Nov. 16** as he presents on pro-life apologetics from a Catholic perspective.

### ADVENT RENEWAL CHALLENGE

St. Paul's Church in Airdrie (1305 Main Street) welcomes everyone to four evenings when we will get help to prepare during Advent to celebrate the birth of our saviour, Jesus. Let's put Christ back into Christmas! When:

**Wed., Nov. 29** at 7:30pm – "Why do we need Advent";  
**Wed., Dec 5** at 7 pm – "Is Jesus Really Coming Back";  
**Mon., Dec 10** at 7 pm – "Do I Know the Way";  
**Mon., Dec 17** at 7 pm – "Emmanuel: What is That?"  
Refreshments will be provided.

### ADVENT RETREAT | SISTERS OF DIVINE MERCY.

The Sisters of Divine Mercy invites you to enter into Sacred Silence in which God speaks to the heart. Retreat includes: confession, Mass, Conference, Adoration, Silent Prayer and Meditation (Lectio Divina). When: **Saturday, Dec. 15** at 10:30 am to 4 pm at the Divine Mercy Centre (15206 Township Rd. 262, Calgary T3P-1A7). For more information contact 587-755-1019 | [www.sistersofdivinemercy.org](http://www.sistersofdivinemercy.org)

### ENDING POVERTY BOOTCAMP

This is an interactive workshop presented by Food for the Hungry Canada. Participants will hear stories, facts and about development experience from the field, so as to gain an understanding of the origins of poverty, and an opportunity to develop a healthy personal response to issues of poverty. When: **Saturday, Nov. 17** at 8:30 am to 3:30 pm. Where: St. Ambrose University (150 Ambrose Cir SW, Calgary).

### ELIZABETH HOUSE

Elizabeth House is a life skills program and family-oriented home, which welcomes pregnant and parenting women who need a safe, supportive place to live. To learn how you can support Elizabeth House (financially or as a volunteer), contact Michelle Haywood at 403-228-9724.

### DIOCESAN BLOG #CATHOLICYC

Read articles written by Catholic Pastoral Centre staff and guest writers at <http://blog.calgarydiocese.ca>

### CATHOLIC PASTORAL CENTRE WILL BE CLOSED

on Monday, Nov. 12 to commemorate Remembrance Day.